

ভোকাবুলারি ও অনুবাদ চর্চা

25 July, 2020

Topics:

1. Grab the land grabbers in Khilgaon! Police must protect people's land and property
2. Health minister gives himself an 'A'. It's the height of irresponsibility and callousness
3. FTA with Bhutan within a month (with Bhutan): Munshi
4. Europe Rescues Itself
5. Sacrifice and the Sacred (cattle smuggling prior to Eid-ul-Adha)
6. Worryingly low pass rate in some boards. Is quality of teaching the reason?
7. আরও বেশি চীনকেন্দ্রিক হবে বিশ্বায়ন (প্রথম আলো)
8. অমলাশঙ্কর: এক কিংবদন্তির বিদায় (প্রথম আলো)
9. Budget deficit to go through the roof

Words from the daily newspaper (July 25,2020)

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Bilateral- দ্বিপাক্ষিক | 18. Homogenous-সুষম |
| 2. Callousness-নির্মমতা | 19. Jeopardy-বিপদ |
| 3. Chaos-বিশৃঙ্খলা | 20. Judicious-বিচক্ষণ |
| 4. Chaos-বিশৃঙ্খলা | 21. Laconic-স্বল্পভাষী |
| 5. Clampdown-শক্ত হাতে দমন | 22. Malign-মারাত্মক |
| 6. Contempt-ঘৃণা | 23. Mandatory-বাধ্যতামূলক |
| 7. Controversy-বিতর্ক/ বিরোধ | 24. Miserably-শোচনীয়ভাবে |
| 8. Courteous-সৌজন্যপূর্ণ,বিনীত,ভদ্র | 25. Nepotism-আত্মীয়পোষণ |
| 9. Credentials-পরিচয়পত্র | 26. pessimistic-হতাশ |
| 10. Debilitating-দুর্বল করা | 27. Sage-জ্ঞানী |
| 11. Dehydration-নিরুদন/ জলবিয়োজন | 28. Seeking-সেচেষ্ট |
| 12. Dysentery-আমাশয়-রোগ | 29. Sparse-দুস্প্রাপ্য |
| 13. Extravagant-অপব্যয়ী | 30. Starvation-অনাহার /উপবাস |
| 14. Fatality-নশ্বরতা /সর্বনাশ | 31. Timorous-ভীরু |
| 15. Fossil-জীবাশ্ম | 32. Turbulent-বিক্ষুব্ধ |
| 16. Grabbers-ভূমিদস্যুদের | 33. Unguarded-অসতর্ক |
| 17. Handful-থাবা /মুষ্টি | 34. Unprecedented-অদ্ভুতপূর্ব/ অপরূপ |

35. Vague-অস্পষ্ট

Grab the land grabbers in Khilgaon!
Police must protect people's land and property

35. Grab- অকস্মাৎ ধরা
36. grabber- লোভী/ দখলদার
37. grapple- লড়াই করা/ যুদ্ধ করা
38. encroach- অবৈধভাবে দখল করা
39. unguarded- অরক্ষিত
40. sack- পদচ্যুত করা
41. reveal- প্রকাশ করা
42. scrutiny- তদন্ত/ বিবেচনা
43. at large- স্বাধীন
44. audacity- স্পর্ধা
45. impunity- শাস্তি থেকে মুক্তি/
বিচারবহির্ভূতভাবে
46. plunder- লুটতরাজ করা
47. enforcement- প্রয়োগকরা
48. Needless to say- বলার অপেক্ষা রাখে না
49. fate - পরিণতি/ ভাগ্য

Health minister gives himself an 'A'
It's the height of irresponsibility and callousness

50. Controversy-বিতর্ক
51. Unraveling-ঘিরে
52. Allegations-অভিযোগ
53. Scams-কেলেঙ্কারী
54. Mismanagement-অব্যবস্থাপনা
55. Corruption-দুর্নীতি
56. Lauded-প্রশংসা
57. Mishandling-অপব্যবহার
58. Chaos-বিশৃঙ্খলা

59. Inefficiencies-অদক্ষতা

60. Outbreak-প্রাদুর্ভাব

61. Irresponsibility-দায়িত্বজ্ঞানহীনতা

62. Callousness-অবজ্ঞা

63. Instructed-নির্দেশনা

64. health reasons-স্বাস্থ্যগত কারণ

65. apparently-স্পষ্টতই

66. investigated-তদন্ত

FTA with Bhutan within a month (with Bhutan): Munshi

67. Free Trade Agreement (FTA) = মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি (এফটিএ)
68. Landlocked country = ভূমিবেষ্টিত
69. In phases = ধাপে ধাপে
70. Negotiations = কথাবার্তা
71. Come a long way = বেশ এগিয়েছে, অনেকদূর এগিয়ে আসা
72. Addressing = বক্তব্য দেওয়া
73. Policy options = নীতিগত বিকল্প
74. Suffered greatly = মারাত্মকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে www.prebd.com
75. No exception = ব্যতিক্রম নয়
76. Moved forward = সামনে এগিয়ে গেছে
77. Based on its strong foundations = শক্ত ভিত্তির ওপর ভর করে
78. Better days = সুদিন
79. Global trade opportunities = বৈশ্বিক বাণিজ্য সুবিধা
80. Coronavirus fallouts = করোনাভাইরাসের প্রভাবে সৃষ্ট
81. A lot of changes and competition = ব্যাপক পরিবর্তন আর প্রতিযোগিতা
82. Referring to = ইঙ্গিত করে

83. To expand its reach = পরিসর বাড়ানো
84. Taskforce = বিশেষ কমিটি
85. Incumbent = দায়িত্বপ্রাপ্ত
86. Quick implementation of the government's decisions = সরকারের সিদ্ধান্ত দ্রুত বাস্তবায়ন
87. Will abate = কমে যাবে
88. Provide = এনে দেওয়া, সরবরাহ করা
89. Domestic and international trade = দেশীয় ও আন্তর্জাতিক বাণিজ্য
90. Light engineering sector = হালকা প্রকৌশল খাত
91. Stressed = জোর দিয়েছেন
92. To conduct research = গবেষণা করা
93. Generation = সৃষ্টি
94. Export diversification = রফতানি বৈচিত্রকরণ
95. Over-relying = অতিরিক্ত নির্ভরতা
96. Raw materials for the export sector = রফতানি খাতের কাঁচামাল
97. Economic disruptions = অর্থনৈতিক দুরবস্থা fb.com/groups/CareerGuideBD
98. Socio-economic consequences = আর্থ-সামাজিক পরিবর্তন
99. Badly hit = মারাত্মক ক্ষতিগ্রস্ত
100. Anticipated = প্রত্যাশিত
101. Particularly a usual year = একেবারেই সাধারণ মানের একটি বছর
102. In terms of value-addition = অর্থের হিসাবে
103. Covid-19 fallouts = কোভিড-১৯ এর ফলশ্রুতিতে
104. Among others = প্রমুখ ব্যক্তিবর্গ

Europe Rescues Itself

107. Reeling - ঘূর্ণায়মান, ঘুরপাক।
108. Strained - আন্তরিকতাশূন্য, জোর করা।
109. Recession - মন্দা, পশ্চাদপসরণ।
110. Soaring - উড্ডয়ন।
111. Perilous - বিপজ্জনক, বিপদগ্রস্ত।
112. Aggrieved - অবনতি হওয়া।
113. Perception - উপলব্ধি, অনুভব, প্রত্যক্ষকরণ।
114. Plight - অস্বীকার করা, প্রতিশ্রুতি দেওয়া, মন্দাবস্থা, সংকটাপন্ন দশা।
115. Alienated - বিচ্ছিন্ন করা, বিরোধিতা করা।
116. Allocate - বরাদ্দ, বণ্টন করা।
117. Preserves - সংরক্ষণ, অক্ষুণ্ণ।
118. Notably - লক্ষ্যনীয়ভাবে, স্মরণীয়ভাবে।
119. Strings - খচিত করা।
120. Attached - সংযুক্ত, আসক্ত, জড়িত।
121. Insisted - জোরাজুরি করা, জিদ করা, দৃঢ়তাসহকারে বলিতে থাকা।
122. Recipient - গ্রহীতা, প্রাপক, গ্রহণকারী।
123. Enacting - প্রারম্ভিক।
124. Dictated - হুকুম করা।
125. Reforms - শোধন করা, সংস্কার।
126. Stigma - কলঙ্ক।
127. Intrusive - অধিকার প্রবেশমূলক।
128. Reminiscent - স্মরণকারী, স্মৃতি উদ্রেককারী।
129. Anathema - অভিশাপ, গর্হিত কাজ।
130. Aggravated - অবস্থার অবনতি ঘটানো।
131. Equivalent - সমতুল্য, সমকক্ষ, শামিল।
132. Shrinks - সঙ্কুচিত হওয়া, অপসৃত হওয়া।
133. Earmarked - নির্দিষ্ট।

134. Stimulus - উদ্দীপক বস্তু, কর্মপ্রেরণা, কর্মশক্তি জোগায় এমনকিছু।
135. Demonstrating - প্রদর্শক, প্রকাশক।
136. Sorely - কঠোরভাবে।
137. Alleviate - উপশম করা, কমানো।
138. Regrettable - অনুশোচনীয়, দুঃখ প্রকাশের যোগ্য।
139. Transition - স্থানান্তরে গমন।
140. Slashed - শোঁ শোঁ শব্দ করা, চাকান।
141. Authoritarianism - কর্তৃত্ববাদ, স্বৈরতন্ত্র, স্বৈচ্ছাচার।
142. Subvert - পরাভূত করা, ধ্বংস করা।
143. Impunity - মুক্তি, অব্যাহতি, শাস্তি হতে রেহাই।
144. Cohesion - সংযোগ, সংসক্তি।
145. Provision - রসদ, খাদ্যসম্ভার।
146. Gutted - লুণ্ঠন করা।
147. Apparently - স্পষ্টভাবে, স্পষ্টই।
148. Credible - বিশ্বাসযোগ্য।
149. Beneficiary - উপকারক, দাতা।
150. Departure - প্রস্থান করা, যাত্রা।
151. Proliferation - বিস্তার।
152. Subsequently - পরবর্তীকালে।
153. Penny-pinching - কিপটেমি।
154. Obstreperous - গোলমালপূর্ণ, অদম্য, অবাধ্য।
155. Philanthropist - পরোপকারী।
156. Deflationary - সঙ্কোচ, কুঞ্চনমূলক।
157. Dodged - টাল খাওয়া।
- <https://www.thedailystar.net/opinion/project-syndicate/news/europe-rescues-itself-1935649>

Sacrifice and the Sacred (cattle smuggling prior to Eid-ul-Adha)

158. Sacred - পবিত্র, ধার্মিক।
159. Bovine - জড়বুদ্ধি, নির্বোধ।
160. Attributed - আরোপিত।
161. Devotion - একনিষ্ঠতা, আরাধনা।
162. Conversely - বিপরীতক্রমে।
163. Redemptive - মুক্তির।
164. Scriptures - ধর্মগ্রন্থ, বাইবেল।
165. Obligatory - বাধ্যতামূলক।
166. Euphuism - বাগাড়ম্বরপূর্ণ রচনামূলক।
167. Lexicon - অভিধান, ডিকশনারি।
168. Feisty - কুস্বভাব।
169. Vigilants - পাহারা।
170. Rampant - উত্তেজিত, তেজস্বী।
171. Echoed - প্রতিধ্বনি, অনুরণিত।
172. Carnivorous - মাংসাশী, আমিষভুক।
173. Rhetoric - বাগাড়ম্বরপূর্ণ।
174. Frustration - পরাজয়, নৈরাশ্য।
175. Interior - অভ্যন্তরীণ অবস্থা।
176. Revamp - পুনর্গঠন করা, উন্নতি সাধন করা।
177. Patronised - পৃষ্ঠপোষকতা।
178. Opportunist - সুবিধাবাদী।
179. Replete - প্রাচুর্যপূর্ণ, ভরপুর।
180. Rudimentary - প্রথমিক, গোড়ার দিকের।
181. Hoist - খাটান, উত্তোলন করা।
182. Ferried - পারাপার করা।
183. Profan - অপবিত্র করা।
184. Gluttony - অতিভোজন, পেটুকবৃত্তি, ভোজনবিলাসী, পেটপূজা।
185. Monologue - স্বাগতঃ উক্তি।

186. Nonchalant - উদাসীন, অবিচলিত,
নির্বিকার।
187. Portrayed - চিত্রাঙ্কন, বর্ণনা।
188. Intruders - অনুপ্রবেশকারী।
189. Rivalry - দ্বন্দ্ব, রিয়ারিষি।
190. Promulgated - ঘোষণা করা, প্রচার
করা।
191. Imitates - অনুকরণ করা, নকল করা।

192. Scapegoat - বলির পাঁঠা।
193. Surrogate - প্রতিনিধি।
194. Instigated - উৎসাহিত দেওয়া।
195. Construct - ব্যাখ্যা করা।
- <https://www.thedailystar.net/opinion/blowin-the-wind/news/sacrifice-and-the-sacred-1935661>
- BY- Rajan Datta, Arnab Bhowmick

July 25, 2020

The Daily Star Editorial

শিরোনাম: Grab the land grabbers in Khilgaon!

=খিলগাঁওয়ে জমি দখলকারীদেরকে এখন-ই ধরুন!

Police must protect people's land and property

=জনগনের ভূমি ও সম্পত্তি রক্ষা করতেই হবে পুলিশকে;

Prepared by: Md Mohiuddin

প্রথমে শব্দার্থগুলি জেনে নিই

- ১। Grab-হঠাৎ আকড়িয়ে ধরা; অকস্মাৎ ধরা;
- ২। the land grabbers-জমি দখলকারীদেরকে;
- ৩। in Khilgaon-খিলগাঁওয়ে;
- ৪। Police must protect-পুলিশ অবশ্যই রক্ষা
করবে; পুলিশকে রক্ষা করতে হবে;
- ৫। people's land and property-জনগনের
জমি এবং সম্পত্তি;
- ৬। shocking-মর্মান্তিক; জঘন্য;
- ৭। while the whole nation-যখন সমগ্র
জাতি;
- ৮। grapple with-কারো/কোনো কিছুর সঙ্গে
জাপটা-জাপটি করা; (সমস্যা ইত্যাদি) সমাধানের
চেষ্টা করা;

- ৯। is grappling with a pandemic-মহামারী
সমাধানের চেষ্টা করছে;
- ১০। instances of land grabbing-জমি
দখলের দৃষ্টান্ত/উদাহরণ;
- ১১। According to -অনুসারে; অনুযায়ী;
- ১২। a report published recently-সম্প্রতি
প্রকাশিত একটি প্রতিবেদন;
- ১৩। by this daily-এই দৈনিকে;
- ১৪। most people remain-অধিকাংশ মানুষ
আছে/থাকছে;
- ১৫। indoors or uninvolved-ঘরের ভিতর
অথবা বিচ্ছিন্ন;
- ১৬। because of the pandemic-মহামারির
কারণে;

১৭। encroachers-জোরপূর্বক দখলকারীরা;
১৮। are using this opportunity-এই সুযোগ
কাজে লাগাচ্ছে;
১৯। take over-বিক্রি করে দেয়অ; হস্তান্তর করা;
২০। unguarded and empty plots of land-
অরক্ষিত ও খালি জমি;
২১। The report further reveals that-
প্রতিবেদন থেকে আরো জানা যায় যে;
২২। in the last few months-বিগত কয়েক
মাসে;
২৩। grabbers-দখলকারীরা;
২৪। aided by-সহায়তায়;
২৫। a former Chhatra League leader-
প্রাক্তন ছাত্রলীগ নেতা;
২৬। a sacked police constable-
বরখাস্ত/কর্মচ্যুত এক পুলিশ কন্সটেবল;
২৭। have taken control-নিয়ন্ত্রণে নিয়েছে;
২৮। at least a dozen plots-প্রায় এক ডজন
প্লট; fb.facebook.com/BDCareerGuide
২৯। in Nandipara area-নদীপাড়া এলাকায়;
৩০। by building boundary walls-সীমানা
প্রাচীর নির্মানের মাধ্যমে;
৩১। putting up signboards-সাইনবোর্ড
লাগিয়ে;
৩২। Landowners and locals alleged that-
জমির/ভূমির মালিকেরা এবং স্থানীয়রা অভিযোগ
করেছে যে;
৩৩। a high official of the Khilgaon
Police Station-খিলগাঁও থানার এক উর্ধ্বতন
পুলিশ কর্মকর্তা;
৩৪। provided shelter to the criminals-
অপরাধীদেরকে আশ্রয়-প্রশ্রয় দিয়েছে;
৩৫। The incident came under public-
ঘটনাটি জনসম্মুখে আসছে/আসলো;

৩৬। scrutiny-পরীক্ষা-নিরীক্ষা; তদন্ত;
৩৭। the principal of Dhaka Dental
College-ঢাকা ডেন্টাল কলেজের অধ্যক্ষ;
৩৮। on behalf of the plot owners-প্লট
মালিকদের পক্ষে;
৩৯। submitted a prayer-একটি আবেদন
দাখিল করেছেন;
৪০। on June 24-জুনের ২৪ তারিখে;
৪১। to the deputy commissioner of
Dhaka Metropolitan Police (Motijheel
Division)-ঢাকা মহানগর পুলিশ, মতিঝিল
বিভাগের ডিসি বরাবর;
৪২। seeking legal support-আইনগত সহায়তা
চেয়ে;
৪৩। the police began their investigation-
পুলিশ তাদের তদন্ত শুরু করেছিল;
৪৪। Prior to that-এর আগে;
৪৫। when he submitted three
complaints-যখন সে ৩টি অভিযোগ দাখিল
করেছিল;
৪৬। to Khilgaon Police Station-খিলগাঁও
থানায়;
৪৭। they did not take any action-তারা
কোনো পদক্ষেপ নেয়নি;
৪৮। nor did they register any case-কোনো
মামলাও নথিভুক্ত করেনি;
৪৯। Later when-পরবর্তীতে যখন;
৫০। the principal filed a case with
Khilgaon Police Station -অধ্যক্ষ খিলগাঁও
থানায় একটি মামলা দায়ের করলেন;
৫১। on July 1-জুলাই এর ১ তারিখে;
৫২। police arrested the prime accused
Masud Ahmed-পুলিশ প্রধান আসামী মাসুদ
আহমদেকে গ্রেফতার করে;

৫৩। his partner-তার সহযোগী;
৫৪। However-কিন্তু;
৫৫। active land grabbers-সক্রিয় ভূমি
দখলকারীরা;
৫৬। are still at large-এখনো স্বাধীন/মুক্ত;
৫৭। Visiting the area on July 4-জুলাই'র ৪
তারিখে পরিদর্শন করে/সরেজমিনে গিয়ে;
৫৮। our correspondent witnessed-
আমাদের সংবাদদাতা দেখছেন;
৫৯। new boundary walls-নতুন সীমানা
প্রাচীর;
৬০। being built around seven to eight
separate plots-প্রায় ৭ থেকে ৮টি প্লট তৈরি
করে;
৬১। A temporary tin-shed room-অস্থায়ী
টিনশেড রুম;
৬২। was also found on the principal's
plot-অধ্যক্ষের প্লটেও দেখা গেছে;
৬৩। Various other landowners-আরো
কয়েকজন ভূমি মালিকে;
৬৪। talked about experiencing a similar
fate-একই নিয়তির অভিজ্ঞতার কথা বলেছেন;
৬৫। who had trouble registering a
general diary-যাদের সাধারণ ডায়েরি/জিডি
করার ঝামেলা ছিল;
৬৬। at the police station-থানায়;
৬৭। Moreover-তাছাড়া;
৬৮। when the plot owners tried to
recover their property,-যখন প্লট মালিকেরা
তাদের সম্পত্তি উদ্ধারের চেষ্টা করেন;
৬৯। the criminals claimed large
amounts of money from them!-তখন
অপরাধীরা তাদের কাছে মোটা অংকের টাকা দাবি
করে;

৭০। The above incidents-উপরোক্ত
ঘটনাগুলি;
৭১। highlight-লক্ষ্যনীয় করে;
৭২। the audacity of these land grabbers-
এসব ভূমি দখলকারীদের দুঃসাহস;
৭৩। who carry out their crimes with
impunity-যারা নির্বিঘ্নে অপরাধ করেছে;
৭৪। These acts cannot go unpunished-
এসব কর্মকাণ্ডের বিচার না হয়ে পারে না; এসব
কর্মকাণ্ড বিনা বিচারে পার পেতে পারে না;
৭৫। legal action must be taken-আইনি
ব্যবস্থা/পদক্ষেপ অবশ্যই নিতে হবে;
৭৬। In order to keep the plots-প্লটগুলি
রাখার জন্য;
৭৭। being plundered-লুটপাট করে;
৭৮। law enforcement officers-আইন
শৃঙ্খলা রক্ষকারী বাহিনীর কর্মকর্তা;
৭৯। should strictly monitor-কঠোরভাবে
নজরদারি করা উচিত;
৮০। the area -এলকাটি;
৮১। make sure-নিশ্চিত করা;
৮২। they are protected from land
grabbers-তারা ভূমি দখলকারীদের থেকে
সুরক্ষিত;
৮৩। The authorities must also
thoroughly investigate the matter-
কর্তৃপক্ষকে অবশ্যই ঘটনাটির তদন্তও করতে হবে;
৮৪। to find out-খুঁজে বের করতে;
৮৫। why complaints couldn't be
registered-কেন অভিযোগ নথিভুক্ত করতে পারা
যায়নি;
৮৬। bring all the perpetrators to book-
সকল অপরাধীকে বিচারের আওতায় আনা;

৮৭। Needless to say-বলা নিষ্পয়োজন; বলার
অপেক্ষা রাখে না;
৮৮। the responsibility of the law
enforcers-আইন শৃঙ্খলা রক্ষাকারী বাহিনীর
দায়িত্ব;

৮৯। to assure the safety and security of
the people and their property-জনগণের
জানমালের নিরাপত্তা নিশ্চিতকরণে;
Prepared by: Md Mohiuddin

Grab the land grabbers in Khilgaon!

Police must protect people's land and property

_____খিলগাঁওয়ের জমি দখলকারীদের আইনের আওতাধীন করে পুলিশকে অবশ্যই জনগণের সম্পত্তির
রক্ষা করতে হবে।

✦ It is shocking that while the whole nation is grappling with a pandemic, there
have been instances of land grabbing in Khilgaon, Dhaka.

_____যেখানে সমগ্র জাতি মহামারীর এই চরমক্রান্তীলগ্নে সমাধানের উপায় খুঁজছে, সেখানে ঢাকার
খিলগাঁওয়ে জমি দখলের এমন দৃষ্টান্তমূলক ঘটনা আমাদের জন্য খুবই মর্মান্তিক।

✦ According to a report published recently by this daily, as most people remain
indoors or uninvolved because of the pandemic, encroachers are using this
opportunity to take over unguarded and empty plots of land in Khilgaon.

_____সম্প্রতি প্রকাশিত এই দৈনিকের একটি প্রতিদিন অনুযায়ী জানা গেছে, মহামারীর এমন চরম অবস্থায়
মানুষ গৃহবন্দি আছে আর তার-ই সুযোগ কাজে লাগিয়ে জোরপূর্বক জমি দখলকারীরা অরক্ষিত ও খালি জমি
হস্তান্তর করে আসছে।

✦ The report further reveals that in the last few months, grabbers aided by a former
Chhatra League leader and a sacked police constable have taken control of at least a
dozen plots in Nandipara area by building boundary walls and putting up signboards
around them.

_____প্রতিবেদন থেকে আরও জানা গেছে, জমি দখলকারীরা এক কর্মচ্যুত পুলিশ কনস্টেবল এবং প্রাক্তন
ছাত্রলীগনেতার সহায়তা নদীপাড়া এলাকার জমিতে সাইনবোর্ড ও সীমানা প্রাচীর লাগিয়ে প্রায় একডজন
ফালি জমি নিজেদের নিয়ন্ত্রণাধীন করেছে।

✦ Landowners and locals alleged that a high official of the Khilgaon Police Station
provided shelter to the criminals.

_____খিলগাঁও থানার এক উর্ধ্বতন কর্মকর্তা এসব অপরাধকে আশ্রয়-প্রশ্রয় দিয়েছে বলে দাবী করছেন
ভূমি-মালিক ও স্থানীয়রা।

✦ The incident came under public scrutiny after the principal of Dhaka Dental
College, on behalf of the plot owners, submitted a prayer on June 24 to the deputy

commissioner of Dhaka Metropolitan Police (Motijheel Division) seeking legal support, following which the police began their investigation.

_____ এই মর্মান্তিক ঘটনাটি জনসমক্ষে আসার পর গত ২৪শে জুন ঢাকা ডেন্টাল কলেজের অধ্যক্ষ ভূমি-মালিকাদের পক্ষে ঢাকা মহানগর পুলিশ মতিঝিল বিভাগের ডিসি বরাবর একটি আবেদন দাখিল করেছেন পুলিশ এ অভিযোগ অনুযায়ী তদন্তও শুরু করেছিল।

✦ Prior to that, when he submitted three complaints to Khilgaon Police Station, they did not take any action nor did they register any case.

_____ এর আগেও তিনটি অভিযোগ খিলগাঁও থানায় দাখিল করা হয়েছিল কিন্তু তারা মামলা নথিভুক্ত করা ও তার জন্য পদক্ষেপ নেওয়ার কোনোটির একটিও করতে অগ্রসর হয়নি দায়িত্বে থাকা থানার কর্মকর্তাগণ।

✦ Later when the principal filed a case with Khilgaon Police Station on July 1, police arrested the prime accused Masud Ahmed and his partner Ziaur Rahman Pintu.

_____ এরই ধারাবাহিকতায়, গত ১লা জুলাই অধ্যক্ষ মহোদয় খিলগাঁও থানায় মামলা দায়ের করায় পুলিশ কর্মকর্তা এ মামলায় অভিযুক্ত প্রধানহোতা মাসুদ আহমেদ এবং তার সহযোগী জিয়াউর রহমানকে গ্রেপ্তার করে।

✦ However, active land grabbers are still at large in Khilgaon. Visiting the area on July 4, our correspondent witnessed new boundary walls being built around seven to eight separate plots. A temporary tin-shed room was also found on the principal's plot.

_____ তা সত্ত্বেও জোরপূর্বক জমি দখলকারী ও তাদের কর্মকান্ড এখনও চলমান আছে, গত ৪ঠা জুলাই আমাদের সংবাদাতার সরেজমিনে পরিদর্শনে ফালি জমিতে প্রায় ৭ থেকে ৮টি নতুন সীমানা প্রাচীরসহ অধ্যক্ষ মহোদয়ের ফালি জমিতেও এক অস্থায়ী টিন-শেডের ঘর বিদ্যমান থাকার বিষয়টি উঠে আসে।

✦ Various other landowners talked about experiencing a similar fate, who had trouble registering a general diary at the police station. Moreover, when the plot owners tried to recover their property, the criminals claimed large amounts of money from them!

_____ একই দূর্ভোগের অভিজ্ঞতার কথা বলেছেন আরও কয়েকজন ভূমি মালিকরা, তারা উল্লেখ করেছেন এ নিয়ে থানায় সাধারণ জিডি করায়ও অনেক ঝামেলা পোহাতে হয়েছিল যার ফলে জোরপূর্বক জমি দখলকারীরা তাদের কাছে মোটা অংকের টাকা দাবি করে। এন্ডয়েড অ্যাপ - জব সার্কুলার

✦ The above incidents highlight the audacity of these land grabbers who carry out their crimes with impunity. These acts cannot go unpunished and legal action must be taken. In order to keep the plots from being plundered, law enforcement officers should strictly monitor the area and make sure they are protected from land grabbers.

_____ উপরে বর্ণিত ঘটনাগুলো এসব জোরপূর্বক জমি দখলকারীদের নির্বিঘ্নে অপরাধ চলমান রাখার দুঃসাহসিকতাগুলো যা দৃষ্টিগোচর করে। এমন কর্মকান্ড বিনাবিচারে পার পেতে পারেনা এজন্য অবশ্যই আইনি

পদক্ষেপ নিতে হবে ও লুটপাটের হাত থেকে এসব জমি রক্ষার্থে আইন শৃঙ্খলা রক্ষাকারী কর্মকর্তাদের কঠোর নজরদারি রাখা উচিত এবং ভূমিমালিকরা জমি দখলকারীদের থেকে সুরক্ষিত থাকার বিষয়টিও নিশ্চিত করতে হবে।

✦ The authorities must also thoroughly investigate the matter to find out why complaints couldn't be registered at the police station and bring all the perpetrators to book. Needless to say, it is the responsibility of the law enforcers to assure the safety and security of the people and their property.

_____ কেন এমন অভিযোগগুলোকে নথিভুক্ত করা হয়নি তার কারণগুলো কর্তৃপক্ষের খুঁজে বের করে এর সাথে জরিত সকল অপরাধীদেরকেও বিচারের আওতাধীনে আনতে হবে।

বলার অপেক্ষা রাখে না_

জনগণের জানমালের নিরাপত্তা নিশ্চিতকরণ আইন শৃঙ্খলা রক্ষাকারী বাহিনীরই দায়িত্ব।

By- Layana Islam Rupa- fb/amivurer.shishir

Grab the land grabbers in Khilgaon!

খিলগাঁওয়ের জমি দখলকারীদের পাকড়াও করুন!

Police must protect people's land and property

পুলিশকে অবশ্যই জনগণের জায়গা-সম্পত্তি রক্ষা করতে হবে

It is shocking

এটা আপত্তিকর / অনৈতিক

that

যে

while the whole nation is grappling with a pandemic

যখন পুরো দেশ মহামারি ঠেকাতে হিমশিম খাচ্ছে

, there have been instances of land grabbing in Khilgaon, Dhaka.

ঢাকার খিলগাঁওয়ে জমি দখলের ঘটনা ঘটছে।

It is shocking that while the whole nation is grappling with a pandemic, there have been instances of land grabbing in Khilgaon, Dhaka.

যখন পুরো দেশ মহামারি ঠেকাতে হিমশিম খাচ্ছে ঢাকার খিলগাঁওয়ে প্রতিনিয়ত জমি দখলের ঘটনা ঘটছে। ব্যাপারটা আসলেই আপত্তিকর।

According to a report published recently by this daily,

সম্প্রতি এই দৈনিকে প্রকাশ পাওয়া একটি রিপোর্টমতে

as most people remain indoors

যেহেতু অধিকাংশ মানুষ ঘরে বন্দী

or uninvolved

কিংবা উদাসীন থাকে

because of the pandemic

মহামারিজনিত কারণে

, encroachers are using this opportunity

দখলদারেরা এই সুযোগটি কাজে লাগাচ্ছে

to take over unguarded and empty plots of land in Khilgaon.

খিলগাও এলাকার অরক্ষিত/পাহারাহীন ও খালি প্লট দখল করতে

According to a report published recently by this daily, as most people remain indoors or uninvolved because of the pandemic, encroachers are using this opportunity to take over unguarded and empty plots of land in Khilgaon.

সম্প্রতি এই দৈনিকে প্রকাশ পাওয়া একটি রিপোর্টমতে, মহামারিজনিত কারণে অধিকাংশ মানুষ ঘরে বন্দী কিংবা উদাসীন থাকে। ফলে খিলগাও এলাকার অরক্ষিত/পাহারাহীন ও খালি প্লট দখল করতে দখলদারেরা এই সুযোগটি কাজে লাগাচ্ছে।

The report further reveals

রিপোর্টটিতে আরো উন্মোচিত হয়েছে

that

যে

in the last few months,

গত কয়েক মাসে

grabbers aided by a former Chhatra League leader

সাবেক ছাত্রলীগ নেতার মদদপুষ্ট দখলদাররা

and a sacked police constable

এবং একজন বরখাস্ত পুলিশ কনস্টেবল

have taken control of at least a dozen plots

কমপক্ষে ১২টি প্লট নিজেদের করায়ত্তে নিয়ে এসেছে

in Nandipara area

নন্দিপাড়া এলাকার

by building boundary walls and putting up signboards around them.

এগুলোর চারপাশে সীমানা প্রাচীর ও সাইনবোর্ড লাগিয়ে

The report further reveals that in the last few months, grabbers aided by a former Chhatra League leader and a sacked police constable have taken control of at least a dozen plots in Nandipara area by building boundary walls and putting up signboards around them.

রিপোর্টটিতে আরো উন্মোচিত হয়েছে, গত কয়েক মাসে ছাত্রলীগের সাবেক এক নেতা ও বরখাস্ত এক পুলিশ কনস্টেবলের মদদপুষ্ট দখলদাররা চারপাশে সীমানা প্রাচীর ও সাইনবোর্ড লাগিয়ে কমপক্ষে ১২টি প্লট নিজেদের করায়ত্তে নিয়ে এসেছে।

Landowners and locals alleged that
জমির মালিক ও স্থানীয়রা অভিযোগ করেছেন যে
a high official of the Khilgaon Police Station
খিলগাঁও পুলিশ স্টেশনের এক উচ্চপদস্ত কর্মকর্তা
provided shelter to the criminals.
অপরাধীদের আশ্রয় দিয়েছেন।

Landowners and locals alleged that a high official of the Khilgaon Police Station
provided shelter to the criminals.
জমির মালিক ও স্থানীয়দের অভিযোগমতে, খিলগাঁও পুলিশ স্টেশনের এক উচ্চপদস্ত কর্মকর্তা অপরাধীদের
আশ্রয় দিয়েছেন।

#vocabulary:

Grapple with-কোন সমস্যা সমাধানে হিমশিম খাওয়া।

Take control of-করায়ত্তে নিয়ে আসা।

By- Hasnine INu

Grab the land grabbers in Khilgaon!

খিলগাঁওয়ে ভূমি দখলদারদের পাকড়াও করুন

◆ NEW WORDS ◆

- 110) Grab- অকস্মাৎ ধরা
- 111) grabber- লোভী/ দখলদার
- 112) grapple- লড়াই করা/ যুদ্ধ করা
- 113) encroach- অবৈধভাবে দখল করা
- 114) unguarded- অরক্ষিত
- 115) sack- পদচ্যুত করা
- 116) reveal- প্রকাশ করা
- 117) scrutiny- তদন্ত/ বিবেচনা
- 118) at large- স্বাধীন
- 119) audacity- স্পর্ধা
- 120) impunity- শাস্তি থেকে মুক্তি/ বিচারবহির্ভূতভাবে
- 121) plunder- লুটতরাজ করা
- 122) enforcement- প্রয়োগকরা

123)Needless to say-বলার অপেক্ষা রাখে না

124.fate -পরিণতি/ ভাগ্য

◆ TITLE/ শিরোনাম ◆

Grab the land grabbers in Khilgaon!

(অর্থ)

খিলগাঁওয়ে ভূমি দখলদারদের পাকড়াও করুন

(SENTENCE-01)

It is shocking that while the whole nation is grappling with a pandemic, there have been instances of land grabbing in Khilgaon, Dhaka.

(Phrasal Meaning)

It is shocking - এটা বেশ কষ্টদায়ক
that - যে,

while the whole nation is grappling with a pandemic,

পুরো জাতি যখন মহামারির সাথে লড়াই করছে

there have been instances of land grabbing

(এমন সময়) ভূমি দখলের মত ঘটনা ঘটছে

in Khilgaon, Dhaka.

ঢাকার খিলগাঁওয়ে।

(ভাবার্থ)

এটা বেশ কষ্টদায়ক ব্যাপার যে, পুরো জাতি যখন একটা মহামারির সাথে লড়াই করছে,তখন ঢাকার খিলগাঁওয়ে ভূমি দখলের মত ঘটনাগুলো ঘটছে।

(SENTENCE-02)

According to a report published recently by this daily, as most people remain indoors or uninvolved because of the pandemic, encroachers are using this opportunity to take over unguarded and empty plots of land in Khilgaon.

(Phrasal Meaning)

According to a report published recently by this daily, সম্প্রতি এ পত্রিকায় প্রকাশিত এক প্রতিবেদন মতে,

as most people -যেহেতু বহু মানুষ

remain indoors or uninvolved

গৃহবন্দী অথবা কর্মহীন হয়ে আছে

because of the pandemic,

মহামারির কারণে

encroachers are using this opportunity

দখলদাররা এ সুযোগটা ব্যবহার করছে

to take over unguarded and empty plots of land

অরক্ষিত, খালি জায়গাগুলো নিয়ে নেওয়ার জন্য।

in Khilgaon.

(ভাবার্থ)

সম্প্রতি এ পত্রিকায় প্রকাশিত এক প্রতিবেদন মতে,

যেহেতু বহু মানুষ গৃহবন্দী অথবা নির্লিপ্ত অবস্থায় আছে, দখলদাররা এ সুযোগটা অরক্ষিত, খালি জায়গাগুলো নিজেদের দখলে নেওয়ার জন্য ব্যবহার করছে।

(SENTENCE-03)

The report further reveals that in the last few months, grabbers aided by a former Chhatra League leader and a sacked police constable have taken control of at least a dozen plots in Nandipara area by building boundary walls and putting up signboards around them. Android App: Job Circular

(Phrasal Meaning)

The report further reveals that

প্রতিবেদনটি আরো প্রকাশ করে যে,

in the last few months,

গত কয়েক মাসে

grabbers aided by a former Chhatra League leader and a sacked police constable

সাবেক এক ছাত্রলীগ নেতা এবং চাকরিচ্যুত এক পুলিশ কন্সটেবলের সহায়তায় দখলদাররা

have taken control of at least a dozen plots

কমপক্ষে এক ডজন পরিমান জায়গা দখলে নিয়েছে

in Nandipara area

নান্দিপাড়া এলাকায়

by - মাধ্যমে

building boundary walls

চারদিকে দেয়াল নির্মাণের

and এবং

putting up signboards around them.

সেগুলোর চারদিকে সাইনবোর্ড জুলানো

(ভাবার্থ)

প্রতিবেদনটি আরো প্রকাশ করে যে, গত কয়েক মাসে

সাবেক এক ছাত্রলীগ নেতা এবং চাকরিচ্যুত এক পুলিশ কন্সটেবলের সহায়তায় দখলদাররা নান্দিপাড়া এলাকায় চারদিকে দেয়াল নির্মাণ এবং সাইনবোর্ড জুলানোর মাধ্যমে কমপক্ষে এক ডজন পরিমান জায়গা নিজেদের দখলে নিয়েছে।

(SENTENCE-04)

Landowners and locals alleged that a high official of the Khilgaon Police Station provided shelter to the criminals.

.

(Phrasal Meaning)

Landowners and locals

জমিমালিক এবং স্থানীয়রা

alleged that

অভিযোগ করেছেন যে,

a high official of the Khilgaon Police Station

খিলগাঁও থানার উচ্চপদস্থ এক পুলিশ কর্মকর্তা

provided shelter to the criminals.

অপরাধীদের আশ্রয় দিয়েছে।

.

(ভাবার্থ)

জমিমালিক এবং স্থানীয়দের অভিযোগ, খিলগাঁও থানার উচ্চপদস্থ এক পুলিশ কর্মকর্তা অপরাধীদের আশ্রয় দিয়েছে।

(SENTENCE-05)

The incident came under public scrutiny after the principal of Dhaka Dental College, on behalf of the plot owners, submitted a prayer on June 24 to the deputy commissioner of Dhaka Metropolitan Police (Motijheel Division) seeking legal support, following which the police began their investigation.

(Phrasal Meaning)

The incident ঘটনাটি came under public scrutiny জনগণের বিবেচনায় আসে after পরে the principal of Dhaka Dental College, ঢাকা ডেন্টাল কলেজের অধ্যক্ষ on behalf of the plot owners, জায়গার মালিকদের পক্ষে submitted a prayer একটি আবেদন দাখিল করল on June 24 ২৪শে জুনে to the deputy commissioner of Dhaka Metropolitan Police (Motijheel Division) ঢাকা মেট্রোপলিটন পুলিশের (মতিঝিল শাখা) ডেপুটি কমিশনারের কাছে seeking legal support, আইনি সহায়তা চেয়ে following which যার পরিপ্রেক্ষিতেই the police began পুলিশ শুরু করে their investigation. তাদের তদন্ত।

(ভাবার্থ)

জমি মালিকদের পক্ষে, ঢাকা ডেন্টাল কলেজের অধ্যক্ষ ঢাকা মেট্রোপলিটন পুলিশের (মতিঝিল শাখা) ডেপুটি কমিশনারের কাছে
আইনি সহায়তা চেয়ে একটি আবেদন দাখিল করার পর বিষয়টি জনগণের দৃষ্টিগোচর হয়, যার পরিপ্রেক্ষিতেই পুলিশ তদন্ত শুরু করে।

(SENTENCE-06)

Prior to that, when he submitted three complaints to Khilgaon Police Station, they did not take any action nor did they register any case.

(Phrasal Meaning)

Prior to that, এর পূর্বে when যখন he submitted তিনি দাখিল করেছেন three complaints তিনটি অভিযোগ to Khilgaon Police Station, খিলগাঁও থানায় they did not take any action তারা কোন উদ্যোগ নেয়নি nor did they register any case. কোন মামলা লিপিবদ্ধ করেনি।

.
(ভাবার্থ)

এর পূর্বে যখন খিলগাঁও থানায় তিনি তিনটি অভিযোগ দাখিল করেন, তারা কোন উদ্যোগ নেয়নি এমন কি কোন মামলা ও লিপিবদ্ধ করেনি।

.
(SENTENCE-07)

Later when the principal filed a case with Khilgaon Police Station on July 1, police arrested the prime accused Masud Ahmed and his partner Ziaur Rahman Pintu.

.
(Phrasal Meaning)

Later whenপরে যখন the principal অধ্যক্ষ filed a case একটি মামলা with Khilgaon Police Station খিলগাঁও থানায় on July 1, পহেলা জুলাই police arrested পুলিশ গ্রেপ্তার করেছেthe prime accused Masud Ahmed and his partner Ziaur Rahman Pintu.প্রধান অভিযুক্ত (আসামি) মাসুদ আহমেদ এবং সহযোগী রহমান পিনটুকে

.
(ভাবার্থ)

পরে যখন পহেলা জুলাই খিলগাঁও থানায় অধ্যক্ষএকটি মামলা করেন, প্রধান অভিযুক্ত (আসামি) মাসুদ আহমেদ এবং তার সহযোগী রহমান পিনটুকে পুলিশ গ্রেপ্তার করে।

.
(SENTENCE-08)

However, active land grabbers are still at large in Khilgaon.

.
(Phrasal Meaning)

However, যেভাবেই হোক active land grabbers সক্রিয় ভূমি দখলদারা are still at large এখনো স্বাধীন in Khilgaon. খিলগাঁওয়ে।

(ভাবার্থ)

যেভাবেই হোক খিলগাঁওয়ে সক্রিয় ভূমি দখলদাররা এখনো অবাধে চলাচল করছে।

(SENTENCE-09)

Visiting the area on July 4, our correspondent witnessed new boundary walls being built around seven to eight separate plots.

(Phrasal Meaning)

Visiting the area on July 4, চার জুলাই এলাকাটি পরিদর্শন করতে গিয়ে, our correspondent আমাদের সংবাদদাতা witnessed দেখেছে new boundary walls নতুন বাউন্ডারি দেয়াল being built around seven to eight separate plots.পৃথক পৃথক আটটি জায়গার সাতটির চারপাশে নির্মিত হচ্ছে।

(ভাবার্থ)

চার জুলাই এলাকাটি পরিদর্শন করতে গিয়ে, আমাদের সংবাদদাতা দেখতে পায়, পৃথক পৃথক আটটি জায়গার সাতটির চারপাশে নতুন বাউন্ডারি দেয়াল নির্মিত হচ্ছে।

(SENTENCE-10)

A temporary tin-shed room was also found on the principal's plot.

(Phrasal Meaning)

A temporary tin-shed room একটি অস্থায়ী টিন শেড কক্ষ was also found পাওয়া গেছে on the principal's plot. অধ্যক্ষের জায়গায়।

(ভাবার্থ)

অধ্যক্ষের প্লটে একটি অস্থায়ী টিন শেড কক্ষ ও পাওয়া যায়।

(SENTENCE-11)

Various other landowners talked about experiencing a similar fate, who had trouble registering a general diary at the police station.

.
(Phrasal Meaning)

Various other landowners অন্যান্য ভূমিমালিকও talked বল্লেন about experiencing a similar fate,

তাদের একই পরিনতির অভিজ্ঞতার কথা who had trouble যাদের সমস্যা হয়েছে registering a general diary একটি সাধারণ ডাইরি করতে at the police station. থানায়

.
(ভাবার্থ)

অন্যান্য ভূমিমালিকও তাদের একি অভিজ্ঞতার কথা জানালেন। থানায় একটি সাধারণ ডাইরি করতে পর্যন্ত তাদের সমস্যা হয়।

.
(SENTENCE-12)

Moreover, when the plot owners tried to recover their property, the criminals claimed large amounts of money from them!

.
(Phrasal Meaning)

Moreover, অধিকন্তু when যখন the plot owners জায়গার মালিকরা tried to recover their property, তাদের সম্পত্তি উদ্ধারে সচেষ্ট হয় the criminals অপরাধীরা claimed দাবি করে large amounts of money বড় অংকের অর্থ from them! তাদের থেকে

.
(ভাবার্থ)

অধিকন্তু, যখন জায়গার মালিকরা তাদের সম্পত্তি পুনঃুদ্ধারে সচেষ্ট হন, অপরাধীরা তাদের থেকে মোটা অংকের অর্থ দাবি করে।

.
(SENTENCE-13)

The above incidents highlight the audacity of these land grabbers who carry out their crimes with impunity.

.

(Phrasal Meaning)

The above incidents উপরিউক্ত ঘটনাসমূহ highlight প্রদর্শন করে the audacity of these land grabbers এসব ভূমি দখলদারদের স্পর্ধা who carry out their crimes with impunity. যারা বিচার বহির্ভূতভাবে তাদের অপরাধ চালিয়ে যাচ্ছে

.

(ভাবার্থ)

উপরিউক্ত ঘটনাসমূহ এসব ভূমি দখলদারদের স্পর্ধা প্রমাণ করে, যারা বিচার বহির্ভূতভাবে নিজেদের অপরাধ চালিয়ে যাচ্ছে।

.

(SENTENCE-14)

These acts cannot go unpunished and legal action must be taken.

.

(Phrasal Meaning)

These acts cannot go unpunished and legal action must be taken.

.

(ভাবার্থ)

এসব কর্মকান্ড বিচারবহির্ভূতভাবে চলতে পারে না। আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ আবশ্যিক।

.

(SENTENCE-15)

In order to keep the plots from being plundered, law enforcement officers should strictly monitor the area and make sure they are protected from land grabbers.

.

(Phrasal Meaning)

In order to keep the plots এ সব ভূমিগুলো (মুক্ত) রাখার জন্য from being plundered, লুটতরাজ হওয়া থেকে law enforcement officers আইন প্রয়োগকারী কর্মকর্তারা should উচিত strictly monitor ভালোভাবে দেখাশোনা করা the area এলাকাটি and make sure নিশ্চিত করা they are protected from land grabbers. সেগুলো ভূমি দখলদারদের থেকে নিরাপদ

.
(ভাবার্থ)

লুটতরাজ হওয়া থেকে এ সব ভূমিগুলো রক্ষা করার জন্য, আইন প্রয়োগকারী কর্মকর্তাদের এলাকাটি নজরে রাখা এবং ভূমি দখলদারদের থেকে প্লটগুলো নিরাপদ রাখার বিষয়টা নিশ্চিত করা উচিত।

.
(SENTENCE-16)

The authorities must also thoroughly investigate the matter to find out why complaints couldn't be registered at the police station and bring all the perpetrators to book.

.
(Phrasal Meaning)

The authorities কর্তৃপক্ষ must also thoroughly অবশ্যই পুঙ্খানুপুঙ্খভাবে investigate the matter বিষয়টা তদন্ত করবে to find out বের করার জন্য why কেন complaints couldn't be registered অভিযোগসমূহ রেজিস্টার করা যায়নি at the police station থানায় and এবং bring all the perpetrators to book. সকল অপরাধীদের শাস্তির শাস্তি প্রদান করা

.
(ভাবার্থ)

অভিযোগসমূহ থানায় কেন রেজিস্টার করা যায়নি তা বের করার জন্য এবং সকল অপরাধীদের শাস্তি প্রদান করার জন্য কর্তৃপক্ষকে অবশ্যই বিষয়টা পুঙ্খানুপুঙ্খভাবে তদন্ত করতে হবে।

.
(SENTENCE-17)

Needless to say, it is the responsibility of the law enforcers to assure the safety and security of the people and their property.

.
(Phrasal Meaning)

Needless to say,

বলার অপেক্ষা রাখে না

it is the responsibility of the law enforcers

আইন- শৃঙ্খলাবাহিনীর দায়িত্ব হল

to assure the safety and security of the people and their property.মানুষের জনগণ এবং তাদের সম্পত্তির নিরাপত্তা নিশ্চিত করা

(ভাবার্থ)

বলার অপেক্ষা রাখে না যে, আইন- শৃঙ্খলাবাহিনীর দায়িত্বই হল, জনগণের জান- মালের নিরাপত্তা বিধান করা।

(বি.দ্র.)

* (New words): এ অপশনে অনেক ক্ষেত্রে বাক্যে ব্যবহৃত শব্দ(noun/adjective/adverb) এর মূল verb দিয়ে দিছি। যেহেতু মূলটা মনে থাকলে বাকি ফর্মগুলো(parts of speech) আয়ত্ত করা সহজ হয়।

* (phrasal meaning) : এ অপশনে, ভেঙ্গে ভেঙ্গে অর্থ করার ক্ষেত্রে আমি সতর্কতা অবলম্বনের চেষ্টা করেছি। এ বিষয়টা Beginner রা একটু মনযোগ দিয়ে খেয়াল করলে বেশ উপকৃত হবেন। আর তা হলো, কতটুকু নিয়ে একটা phrase গঠিত হল এবং তার কী অর্থ সৃষ্টি হল। এটা বুঝা খুব দরকার। এটা বুঝতে পারলে ইংরেজি বুঝার ক্ষমতা বহুগুণে বৃদ্ধি পাবে। এমনটা করার ফলে যে বিষয়টা আপনি লক্ষ্য করবেন, তা হলো, শুধু ইংরেজিটা তুলে দিলেই কোনপ্রকার আগপিছ না করেও মোটামোটি একটা সুন্দর বাংলা অর্থ দাঁড়িয়ে যাবে।

* (ভাবার্থ): এ অপশনে কখনো কখনো দেখবেন phrasal meaning এ যে অর্থ দিয়েছি, তা ভাবার্থে একটু আধটু পরিবর্তন করেছি। তার কারণ হলো, কোন ভুলকে শুদ্ধ করা নয়, বরং অনুবাদে সৌন্দর্য নিয়ে আসা এবং ভাবের আক্ষরিক অনুবাদ থেকে একটু সরে এসে, বাংলার ভাবপ্রকাশ ভঙ্গিতে ভাবটাকে ফুটিয়ে তুলার চেষ্টা করা। তবে ভাষাগত অনুবাদ ও ভাবগত অনুবাদের মধ্যে তেমন কোন পার্থক্য তৈরি করিনি। কারণ এখানে মূলত ভাষা শিখছি, তারপর ভাব প্রকাশ।

♥অনেক উপদেশ দিয়ে দিলাম। আমার নিজের জানাশোনার পরিধিও বেশ সীমাবদ্ধ। ভুল হলে মাপ করবেন। শোধরে দিবেন।

♥Asraf Uddin♥

Grab the land grabbers in Khilgaon!

It is shocking that while the whole nation is grappling with a pandemic,

ইহা মর্মান্তিক যে গোটা দেশ মহামরীতে বেচে থাকার সংগ্রাম করছে

there have been instances of land grabbing in Khilgaon, Dhaka.

সেখানে ঢাকার খিলগাঁতে জমি দখলের দৃষ্টান্ত

According to a report published recently by this daily,

সাম্প্রতিক কালে এই পত্রিকায় প্রতিবেদন প্রকাশের অনুসারে

as most people remain indoors or uninvolved because of the pandemic,

অধিকাংশ মানুষ ঘরে অথবা কাজ থেকে দূরে থাকছে মহামারীর কারণে

encroachers are using this opportunity to take over unguarded and empty plots of land in Khilgaon.

দখলকারীরা এই সুযোগ টাকে কাজে লাগিয়ে খিলগাঁওর অরক্ষিত জমি ও খালি প্লট দখল করেছে।

The report further reveals that in the last few months, grabbers aided by a former Chhatra League leader and a sacked police constable have taken control of at least a dozen plots in Nandipara area by building boundary walls and putting up signboards around them.

প্রতিবেদনটি আরো প্রকাশ করে গত কয়েক মাসে ভূমিদসুরা ছাত্রলীগের সাবেক এক নেতা ও পুলিশের এক কনস্টেবলের সহায়তায় সীমানা নির্মাণ করে এবং চারিপাশে সাইনবোর্ড ঝুলিয়ে দেয়।

Landowners and locals alleged that a high official of the Khilgaon Police Station provided shelter to the criminals.

জমির মালিক এবং স্থানীয়রা বলেন খিলগাঁ থানা পুলিশের বড় কর্মকর্তা অপরাধীদের আশ্রয় দিচ্ছে।

By- SK Fahad Fardin

এবার মূল সম্পাদকীয়টি পড়ি

Grab the land grabbers in Khilgaon!

Police must protect people's land and property

It is shocking that while the whole nation is grappling with a pandemic, there have been instances of land grabbing in Khilgaon, Dhaka. According to a report published recently by this daily, as most people remain indoors or uninvolved because of the pandemic, encroachers are using this opportunity to take over unguarded and empty plots of land in Khilgaon. The report further reveals that in the last few months, grabbers aided by a former Chhatra League leader and a sacked police constable have taken control of at least a dozen plots in Nandipara area by building boundary walls

and putting up signboards around them. Landowners and locals alleged that a high official of the Khilgaon Police Station provided shelter to the criminals.

The incident came under public scrutiny after the principal of Dhaka Dental College, on behalf of the plot owners, submitted a prayer on June 24 to the deputy commissioner of Dhaka Metropolitan Police (Motijheel Division) seeking legal support, following which the police began their investigation. Prior to that, when he submitted three complaints to Khilgaon Police Station, they did not take any action nor did they register any case. Later when the principal filed a case with Khilgaon Police Station on July 1, police arrested the prime accused Masud Ahmed and his partner Ziaur Rahman Pintu. However, active land grabbers are still at large in Khilgaon. Visiting the area on July 4, our correspondent witnessed new boundary walls being built around seven to eight separate plots. A temporary tin-shed room was also found on the principal's plot. Various other landowners talked about experiencing a similar fate, who had trouble registering a general diary at the police station. Moreover, when the plot owners tried to recover their property, the criminals claimed large amounts of money from them!

The above incidents highlight the audacity of these land grabbers who carry out their crimes with impunity. These acts cannot go unpunished and legal action must be taken. In order to keep the plots from being plundered, law enforcement officers should strictly monitor the area and make sure they are protected from land grabbers. The authorities must also thoroughly investigate the matter to find out why complaints couldn't be registered at the police station and bring all the perpetrators to book. Needless to say, it is the responsibility of the law enforcers to assure the safety and security of the people and their property.

Tuesday, "July 25, 2017"

Editorial / #The_Daily_Star

Worryingly low pass rate in some boards (উদ্বেগজনকভাবে কিছু বোর্ডে পাসের হার কম)

Is quality of teaching the reason? (পাঠদানের মান কি এর জন্য দায়ী?)

We are not particularly surprised (আমরা বিশেষ করে বিস্মিত নই) that this year's Higher Secondary Certificate (HSC) pass rate has fallen by quite a margin compared to previous years.(যে গত বছরের তুলনায় এই বছরের উচ্চ মাধ্যমিক সার্টিফিকেট (এইচএসসি) পরীক্ষায় পাসের হার উল্লেখযোগ্যভাবে কমে গিয়েছে) Such a consequence was expected (এমন একটি

ফলাফল প্রত্যাশিত ছিল) under a new, revised evaluation method (একটি নতুন, সংশোধিত মূল্যায়ন পদ্ধতির অধীনে) which aims to standardise marking of answer scripts, (যা উত্তর পত্রের মান নির্ধারণের লক্ষ্যে করা হয়,) eliminating the discrepancy in marks given under the old system. (পুরানো নিয়মের অধীন প্রদত্ত অসঙ্গতি দূর করে।) The relatively new MCQs (multiple choice questions) have also thrown off some examinees used to the previous question paper format. (তুলনামূলকভাবে নতুন এমসিকিউ(একাধিক পছন্দ প্রশ্ন) কিছু পরিক্ষার্থীকে ছিটকে ফেলেছে যারা বিগত বছরের প্রশ্নের ধরনে অভ্যস্ত ছিলো।)

This is a good development in our education system (এটি আমাদের শিক্ষা ব্যবস্থার একটি ভাল উন্নয়ন) as it fairly evaluates a student's performance. (যেহেতু এটি একজন ছাত্রের দক্ষতা ভালোভাবে মূল্যায়ন করেছে।) But what is shocking is the (কিন্তু বেদনাদায়ক বিষয় হলো) significantly poor performance of examinees from some boards.(কিছু বোর্ডে উল্লেখযোগ্যভাবে পরিক্ষার্থীদের খারাপ ফলাফল) Comilla Board in particular, has done very badly with a pass rate of only 49.52 percent with the high failure rate being attributed to failing in one subject – English. (বিশেষ করে কুমিল্লা বোর্ডে, খুব খারাপ করেছে, শুধুমাত্র একটি বিষয় - ইংরেজিতে ব্যর্থ হওয়ার কারণে সর্বোচ্চ অকৃতকার্যের সাথে ৪৯.৫২ শতাংশ পাসের হার।)

It is crucial to find out the reasons (এর কারণ খুঁজে বের করা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ) why such a large number of students failed in English (কেন ইংরেজিতে এত বেশী সংখ্যক শিক্ষার্থী ব্যর্থ হলো) and therefore did not pass their HSC exams.(এবং তাই তাদের এইচএসসি পরীক্ষা পাস করা হয়নি।) Some academicians have pointed to the lack of properly trained teachers of English in many of the institutions under these boards. (কিছু শিক্ষাবিদ এই বোর্ডগুলির অধীন বেশ কয়েকটি প্রতিষ্ঠানের ইংরেজিতে যথাযথ প্রশিক্ষিত শিক্ষকের অভাবের দিকে ইঙ্গিত করেছেন।) If that is so then it is the system that is at fault and not the student. (যদি তাই হয় তবে এটি নিয়মের সমস্যা ছাত্রদের নয়।) So what is the academic future of the almost 51 percent of young people from Comilla (তাই কুমিল্লার প্রায় ৫১ শতাংশ তরুণের একাডেমিক ভবিষ্যৎ কি?) who have failed their HSC? (যারা তাদের এইচএসসিতে ব্যর্থ হয়েছে)

It is disturbing to know that of the examinees who scored GPA 5 around 74 percent are from Dhaka. (এটি জেনে বিরক্তকর লাগছে যে প্রায় ৭৪ শতাংশ জিপিএ ৫ পেয়েছে ঢাকার পরিক্ষার্থীরা) This points to the huge gap in the quality of education between Dhaka and the rest of the country. (এটি ঢাকা ও দেশের বাকি অংশের মধ্যে শিক্ষার গুণগত মানদণ্ডের বিশাল পার্থক্যই নির্দেশ করে।)

The Education Ministry obviously has a lot of work ahead. (শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের সম্ভবত সামনে অনেক কাজ আছে।) One of its major tasks is to find out the underlying causes of the underperformance of students in other districts and vigorously upgrade the quality of education in these areas. (এর প্রধান কাজগুলি হল অন্য জেলায় ছাত্রদের নিম্নমানের ফলাফলের

কারণগুলি খুঁজে বের করা এবং এই অঞ্চলগুলির শিক্ষার মান উন্নয়নে জোরালোভাবে উন্নয়ন করা।) Only then will the new evaluation method pay off.(কেবল তখনই নতুন মূল্যায়ন পদ্ধতি ফলপ্রসূ হবে।)

By: Mahfuz Ahmed- fb/mahfuz.brur

July 25 , 2020

The Daily Star Editorial

Health minister gives himself an 'A'

It's the height of irresponsibility and callousness

Health minister gives himself an 'A'

= শিরোনাম: স্বাস্থ্যমন্ত্রী নিজেকে 'এ' দেন

প্রথমে শব্দার্থগুলি জেনে নিই

1. Controversy-বিতর্ক
2. Unraveling-ঘিরে
3. Allegations-অভিযোগ
4. Scams-কেলেঙ্কারী
5. Mismanagement-অব্যবস্থাপনা
6. Corruption-দুর্নীতি
7. Lauded-প্রশংসা
8. Mishandling-অপব্যবহার
9. Chaos-বিশৃঙ্খলা
10. Inefficiencies-অদক্ষতা
11. Outbreak-প্রাদুর্ভাব
12. Irresponsibility-দায়িত্বজ্ঞানহীনতা
13. Callousness-অবজ্ঞা
14. Instructed-নির্দেশনা
15. health reasons-স্বাস্থ্যগত কারণ
16. apparently-স্পষ্টতই
17. investigated-তদন্ত

#স্বাস্থ্য খাতকে ঘিরে বিতর্কের উচ্চমাত্রায়, যখন কোভিড -১৯ নিয়ন্ত্রণ করার জন্য সরকারের প্রচেষ্টা সম্পর্কিত কেলেকারী, অব্যবস্থাপনা এবং দুর্নীতির অভিযোগ মিডিয়ায় ছড়িয়ে পড়েছে, স্বাস্থ্যমন্ত্রী তার পরিচালনায় ভাল সম্পাদনের জন্য নিজেকে এবং তার মন্ত্রণালয়ের প্রশংসা করেছেন কোভিড -১৯ এর প্রতিক্রিয়ায়।

=At the height of controversy surrounding the health sector, when allegations of scams, mismanagement and corruption regarding the government's efforts to contain Covid-19 are rife in the media, the health minister has lauded himself and his ministry for a performance well done in managing its response to Covid-19.

#মহামারী ছড়িয়ে পড়ার পর থেকে এই খাতে অপব্যবহার, বিশৃঙ্খলা ও অদক্ষতার নিখুঁত স্কেল দেওয়া হয়েছে এবং রিজেন্ট হাসপাতালের জাল কোভিড -১৯ প্রশংসাপত্র জারি করার পাশাপাশি সাব-স্ট্যান্ডার্ড সরবরাহের সাথে জড়িত থাকার জন্য মন্ত্রীর বিরুদ্ধেই গুরুতর অভিযোগ রয়েছে এন -৯৫ এপ্রিল মাসে সরকারী হাসপাতালে মুখোশ পরে আমরা অনুভব করি যে এই বিবৃতিটি দায়িত্বজ্ঞানহীনতা এবং অবজ্ঞার উচ্চতা।

=Given the sheer scale of mishandling, chaos and inefficiencies in the sector since the outbreak of the pandemic, and the serious allegations against the ministry itself for its involvement in the Regent Hospital's issuance of fake Covid-19 certificates as well as supply of sub-standard N-95 masks to government hospitals in April, we feel this statement is the height of irresponsibility and callousness.

#কয়েক সপ্তাহ দোষের খেলার পরে, ডিজিএইচএস কীভাবে স্বাস্থ্য মন্ত্রণালয়ের উচ্চতর কর্তৃপক্ষকে রিজেন্টের সাথে সমঝোতা স্মারক স্বাক্ষর করার নির্দেশনা দিয়েছিল সে সম্পর্কে কিছুটা সুস্পষ্ট অভিযোগ তুলেছিল, "স্বাস্থ্যগত কারণ" উল্লেখ করে ডিজিএইচএসের ডিজি পদত্যাগ করেছেন।

=After weeks of blame game, during which DGHS made some pointed charges about how it was instructed by higher authorities at the health ministry to sign the MoU with Regent, the DG of DGHS has resigned, citing "health reasons".

#স্পষ্টতই এর চিত্রটি পরিচালনা করতে সরকার ডিজিএইচএস শীর্ষ-প্রান্তেও পরিবর্তন আনছে।

=The government is also making changes at the DGHS top-end to apparently manage its image. www.prebd.com

#তবে আমরা জিজ্ঞাসা করি: মন্ত্রীর কর্মকর্তাদের বিরুদ্ধে সমালোচনার অভিযোগ কি সরকার তদন্ত করেছে, নাকি মন্ত্রণালয় নিজে বিচারক ও জুরির ভূমিকা পালন করেছে?

But we ask: have the critical allegations against ministry officials been investigated by the government, or is the ministry itself playing judge and jury?

প্রস্তুতকারক: সোহেল রানা

জগন্নাথ বিশ্ববিদ্যালয়

লেখক: মাসিক কারেন্ট ইংরেজি

প্রথম আলো
২৭ এপ্রিল ২০২০

আরও বেশি চীনকেন্দ্রিক হবে বিশ্বায়ন

■ ইতিমধ্যে শুরু হয়ে যাওয়া একটি পরিবর্তনকে আরও এগিয়ে নিয়ে যাচ্ছে কোভিড-১৯ মহামারি। সেটি হলো যুক্তরাষ্ট্রভিত্তিক বিশ্বায়ন থেকে চীনকেন্দ্রিক বিশ্বায়নের দিকে আরও সরে যাওয়া।

Covid-19 pandemic is going to spark the change farther on what has started meanwhile.

■ প্রশ্ন হলো, কেন এই ধারা অব্যাহত থাকবে? মার্কিন জনগণ বিশ্বায়ন ও আন্তর্জাতিক বাণিজ্যের ওপর বিশ্বাস হারিয়ে ফেলেছে।

Question arise, why the stream would be incessant? The US citizen have lose their faith over globalization and international politics.

■ মুক্ত বাণিজ্য চুক্তিগুলো বিসাক্ত, তা সে প্রেসিডেন্ট ট্রাম্পের সঙ্গেই হোক বা না হোক। অন্যদিকে চীন এই বিশ্বাস হারায়নি। কেন? খুবই গভীর একটি ঐতিহাসিক কারণ রয়েছে।

Whether it is death with Trump or not, the free trade agreements are mostly poisonous.

■ চীনা নেতারা এখন ভালো করেই জানেন, ১৮৪২ থেকে ১৯৪৯ সাল পর্যন্ত তাদের জন্য ছিল অপমানজনক একটি শতাব্দী, যা ছিল নিজেদের আত্মতুষ্টি ও বিশ্ব থেকে বিচ্ছিন্ন করার জন্য তাঁদের নিরর্থক প্রচেষ্টার ফল। এর বিপরীতে গত কয়েক দশকের অর্থনৈতিক পুনরুদ্ধার বিশ্বব্যাপী ব্যস্ততার ফল ছিল।

Chinese leaders do have enough knowledge about their disparaging century from 1842 to 1949 which was a consequence for their own complacency and separating themselves from the whole world. In contrast, the world wide economic restoration was the outcome of the engagement of last few decades.

■ চীনা জনগণ তাদের সাংস্কৃতিক আত্মবিশ্বাস বহুগুণ বাড়িয়েছে। তারা বিশ্বাস করে, যেকোনো জায়গায় প্রতিযোগিতা করতে সক্ষম তারা।

The Chinese have step up their cultural self-assurance nonparallel. It is their belief that they can vie anywhere.

By- Jonathan Swift

প্রথম আলো
২৪ জুলাই ২০২০

অমলাশঙ্কর: এক কিংবদন্তির বিদায়

Amla Sankar, farewell to a legend.

১০১ বছর আগের অবিভক্ত বাংলার যশোরের বাটাজোর।

101 years ago the integrated Bangla's Batajor of Joysohor.

অক্ষয় কুমার নন্দীর মেয়ে অমলা,

Amola is the daughter of Akhoy Kumar Nondi.

কিংবদন্তি অমলাশঙ্করের মৃত্যু যেন ইতিহাসের একটা সুতো ছিঁড়ে দিল।

As if the death of legend Amola Sankar has been cut the connection of the history.

বিশ শতক,

Twenty century.

ব্রিটিশ সাম্রাজ্য,

The kingdom of British.

আধুনিকতার পথে ধীরে ধীরে বাঙালির পা বাড়ানো,

Move forward to modernity of Bengalis.

ঘরের আগল ভেঙে মেয়েদের শিক্ষা ও সংস্কৃতির জগতে প্রবেশের সেই উষালগ্নের শেষ প্রতিনিধির
চিরপ্রস্থান,

During starting time To break the captive life of woman to enter into cultural
world's last representatives eternal departure.

বাঙালির ঐতিহ্যের মূল থেকে শতফুল ফোটার প্রয়াসের আন্তর্জাতিক মাত্রাটিকে যেন এক শ্রাবণের
পবনে আকুল বিষণ্ণ সন্ধ্যায় ঢেকে দিল।

From the breaking of Bengali cultural obstacle then the international attempt to
flowering has been stopped by evil power.

keywords

1. Evil power- অশুভ শক্তি
2. Eternal departure- চির প্রস্থান
3. Farewell- বিদায়
4. Integrated- অবিভক্ত
5. Century- শতক
6. Legend- কিংবদন্তি
7. Move forward- এগিয়ে যাওয়া

From daily star
Friday, July 24, 2020

Budget deficit to go through the roof

=> বাজেট ঘাটতি সর্বোচ্চ পর্যায়ে পৌঁছাতে পারে।

Bangladesh's budget deficit may shoot to as high as 10 per cent of the GDP in the current fiscal year as the government would have to keep spending more to tackle the brunt of the coronavirus pandemic amid a drastic fall in revenue generation, the World Bank said.

=> বিশ্বব্যাংক বলছে, রাজস্ব আদায়ের ইতিহাসে বিশাল বিপর্যয়ের মধ্যে করোনাভাইরাস মহামারির ধকল সামাল দিতে যেহেতু সরকারকে বেশি ব্যয় অব্যাহত রাখতে হবে তাই চলতি অর্থবছরে বাংলাদেশের বাজেট ঘাটতি জিডিপি ১০% এ পৌঁছাতে পারে।

The Washington-based multilateral lender has projected the fiscal deficit to increase to 7.9 per cent of the country's gross domestic product in fiscal 2019-20 and 10 per cent in fiscal 2020-21 for pandemic-related expenditure.

=> ওয়াশিংটন ভিত্তিক বহুমাত্রিক ঋণদাতা সংস্থা জানিয়েছেন, বৈশ্বিক মহামারি সংক্রান্ত ব্যয়ের জন্য ২০১৯-২০ অর্থবছরে দেশের গড় জাতীয় উৎপাদনের ৭.৯% এবং ২০২০-২১ অর্থবছরে ১০% রাজস্ব ঘাটতি বৃদ্ধি পাবে।

The government, however, says the budget deficit would be 5.5 per cent in fiscal 2018-19 and 6 per cent in fiscal 2019-20, from the historically comfortable level of 5 per cent maintained by the government.

=> যাহোক সরকার বলছে তাদের হিসাব অনুযায়ী ৫% এর রাজস্ব ঘাটতির ঐতিহাসিক সুখকর পর্যায় থেকে ২০১৮-১৯ অর্থবছরে ৫.৫% এবং ২০১৯-২০ অর্থবছরে ৬% বাজেট ঘাটতি ছিল।

The overall budget deficit will be Tk 190,000 crore in fiscal 2020-21, up from Tk 153,508 crore in fiscal 2019-20, according to official documents.

=> সরকারী তথ্যমতে, ২০১৯-২০ অর্থবছরে বাজেট ঘাটতি ১৫৩৫০৮ কোটি টাকা থেকে ২০২০-২১ অর্থবছরে সামগ্রিক বাজেট ঘাটতি ১৯০০০০ কোটি টাকা হবে।

Recurrent expenditure is projected to rise sharply, as the government seeks to mitigate the fallout of coronavirus through interest rate subsidies, social protection and food aid schemes and fertiliser subsidies.

=> যেহেতু সরকার সুদ হার ভুতুর্কি, সামাজিক সুরক্ষা ও খাদ্য সহায়তা স্কিম এবং রাসায়নিক সারে ভুতুর্কির মাধ্যমে করোনা ভাইরাসের বিপর্যয় হ্রাস করতে চায় তাই পুনরাবৃত্তিক ব্যয় তীব্রভাবে বৃদ্ধি পাবে বলে নির্ধারণ করা হয়েছে।

Low revenue mobilisation and higher spending on the coronavirus response is creating the budgetary pressure for the country.

=> করোনাভাইরাসের কারণে কম রাজস্ব আদায় ও উচ্চ ব্যয় দেশের বাজেটে চাপ সৃষ্টি করছে।

The government has unveiled various stimulus packages amounting to Tk 103,117 crore, which is 3.7 per cent of the country's GDP, to help people, businesses, entrepreneurs, farmers, industrialists and exporters counter the impact of the pandemic.

=> সরকার বৈশ্বিক মহামারির প্রভাবের বিরুদ্ধে জনসাধারণ, ব্যবসাপ্রতিষ্ঠান, উদ্যোক্তা, কৃষক, কলকারখানার মালিক এবং রপ্তানিকারকদের সাহায্য করতে ১০৩১১৭ কোটি টাকার প্রণোদনা প্যাকেজ ঘোষণা করেছে যা দেশের জিডিপি ৩.৭%।

By- Shamol Chandro Roy

FTA with Bhutan within a month: Munshi

Daily Star

July 24, 2020

কিছু শব্দার্থঃ

1. Free Trade Agreement (FTA) = মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি (এফটিএ)
2. Landlocked country = ভূমিবেষ্টিত
3. In phases = ধাপে ধাপে
4. Negotiations = কথাবার্তা
5. Come a long way = বেশ এগিয়েছে, অনেকদূর এগিয়ে আসা
6. Addressing = বক্তব্য দেওয়া
7. Policy options = নীতিগত বিকল্প
8. Suffered greatly = মারাত্মকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে
9. No exception = ব্যতিক্রম নয়
10. Moved forward = সামনে এগিয়ে গেছে
11. Based on its strong foundations = শক্ত ভিত্তির ওপর ভর করে
12. Better days = সুদিন
13. Global trade opportunities = বৈশ্বিক বাণিজ্য সুবিধা
14. Coronavirus fallouts = করোনাভাইরাসের প্রভাবে সৃষ্ট
15. A lot of changes and competition = ব্যাপক পরিবর্তন আর প্রতিযোগিতা
16. Referring to = ইঙ্গিত করে
17. To expand its reach = পরিসর বাড়ানো

- 18.Taskforce = বিশেষ কমিটি
- 19.Incumbent = দায়িত্বপ্রাপ্ত
- 20.Quick implementation of the government's decisions = সরকারের সিদ্ধান্ত দ্রুত বাস্তবায়ন
- 21.Will abate = কমে যাবে
- 22.Provide = এনে দেওয়া, সরবরাহ করা
- 23.Domestic and international trade = দেশীয় ও আন্তর্জাতিক বাণিজ্য
- 24.Light engineering sector = হালকা প্রকৌশল খাত
- 25.Stressed = জোর দিয়েছেন
- 26.To conduct research = গবেষণা করা
- 27.Generation = সৃষ্টি
- 28.Export diversification = রফতানি বৈচিত্রকরণ
- 29.Over-relying = অতিরিক্ত নির্ভরতা
- 30.Raw materials for the export sector = রফতানি খাতের কাঁচামাল
- 31.Economic disruptions = অর্থনৈতিক দুরবস্থা
- 32.Socio-economic consequences = আর্থ-সামাজিক পরিবর্তন
- 33.Badly hit = মারাত্মক ক্ষতিগ্রস্ত
- 34.Anticipated = প্রত্যাশিত
- 35.Particularly a usual year = একেবারেই সাধারণ মানের একটি বছর
- 36.In terms of value-addition = অর্থের হিসাবে
- 37.Covid-19 fallouts = কোভিড-১৯ এর ফলশ্রুতিতে
- 38.Among others = প্রমুখ ব্যক্তিবর্গ

=====

FTA with Bhutan within a month: Munshi

= এক মাসের মধ্যেই ভুটানের সাথে এফটিএ: বাণিজ্যমন্ত্রী টিপু মুন্সী

=====

Bangladesh will sign a free trade agreement (FTA) with Bhutan within the next one month in a bid to increase bilateral trade with the landlocked country in the Eastern Himalayas, Commerce Minister Tipu Munshi said yesterday. এন্ড্রয়েড অ্যাপ - জব সার্কুলার
= বাণিজ্যমন্ত্রী টিপু মুন্সী গতকাল জানান যে দ্বিপাক্ষিক বাণিজ্য বাড়াতে আগামী এক মাসের মধ্যেই ভূমিবেষ্টিত পূর্ব হিমালয়ের দেশ ভুটানের সাথে মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি (এফটিএ) স্বাক্ষর করবে বাংলাদেশ।

"After that, FTAs will be signed with several other countries in phases. Already, negotiations with those countries, including Indonesia, have come a long way," said Munshi.

= বাণিজ্যমন্ত্রী বলেন, “এরপর ধাপে ধাপে আরও কিছু দেশের সাথে মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি (এফটিএ) স্বাক্ষর করা হবে। ইতিমধ্যে ইন্দোনেশিয়াসহ সেসব দেশের সাথে কথাবার্তা বেশ এগিয়েছে”।

The commerce minister made these comments while addressing a virtual workshop styled, 'Covid-19 and international trade issue: policy options for promoting Bangladesh's exports', organised by the Economic Reporters Forum (ERF) in association with RAPID Bangladesh and Asia Foundation.

= র্যাপিড বাংলাদেশ এবং এশিয়া ফাউন্ডেশনের সহযোগিতায় ইকোনমিক রিপোর্টার্স ফোরাম (ইআরএফ) আয়োজিত ‘কোভিড-১৯ এবং আন্তর্জাতিক বাণিজ্য সমস্যা: বাংলাদেশের রপ্তানি উন্নয়নের নীতিগত বিকল্প’ বিষয়ক ভারচুয়াল কর্মশালায় বক্তব্য দেওয়ার সময় তিনি এসব কথা বলেন।

Trade between Bangladesh and Bhutan that amounted to \$26.52 million in fiscal 2012-13 reached \$57.90 million in fiscal 2018-19, according to data from the commerce ministry of Bangladesh.

= বাণিজ্য মন্ত্রণালয়ের তথ্য অনুসারে, ২০১২-১৩ অর্থবছরে বাংলাদেশ-ভুটানের মধ্যে বানিজ্যের পরিমাণ হিসাব করা হয়েছিল ২৬.৫২ মিলিয়ন ডলার আর ২০১৮-১৯ এর পরিমাণ দাঁড়ায় ৫৭.৯০ মিলিয়ন ডলার।

Global trade and commerce have suffered greatly due to the ongoing coronavirus pandemic and Bangladesh is no exception even though the country's economy has moved forward based on its strong foundations, he said.

= তিনি জানান, চলমান করোনাভাইরাস মহামারিতে বিশ্বের ব্যবসা-বানিজ্য মারাত্মকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে আর শক্ত ভিত্তির ওপর ভর করে দেশের অর্থনীতি সামনে এগিয়ে গেলেও বাংলাদেশ এর ব্যতিক্রম নয়।

However, once the Covid-19 crisis comes to an end, Bangladesh's economy will recover in time, the minister added.

= তিনি আরও বলেন, তবে কোভিড-১৯ সংকট একবার থেমে গেলে বাংলাদেশের অর্থনীতি ঠিক সময়েই পুনরুজ্জীবিত হবে।

"Therefore, better days wait for us ahead," Munshi said, adding that the time has come to take advantage of new global trade opportunities brought about by the coronavirus fallouts.

= করোনাভাইরাসের প্রভাবে সৃষ্টি হওয়া নতুন বৈশ্বিক বাণিজ্য সুবিধা নেওয়ার সময় এসে গেছে জানিয়ে জনাব মুন্সী আরও বলেন, “কাজেই, সামনে আমাদের সুদিন আসছে”।

"We have to work together to take advantage of this opportunity. Soon there will be a lot of changes and competition in the international market," the commerce minister said.

= বাণিজ্যমন্ত্রী বলেন, “এই সুযোগের সদ্ব্যবহার করতে আমাদের একসাথে কাজ করতে হবে। আন্তর্জাতিক বাজারে খুব শীঘ্রই ব্যাপক পরিবর্তন আর প্রতিযোগিতার সৃষ্টি হবে”।

Referring to Japan's decision to move a number of its companies away from China, Munshi said that now is as good a time as any for Bangladesh to expand its reach in the international market.

= চীন থেকে জাপানের কতক গুলো প্রতিষ্ঠান সরানোর দিকে ইঙ্গিত করে বাণিজ্যমন্ত্রী বলেন যে অন্য দেশের মতো বাংলাদেশেরও আন্তর্জাতিক বাজার পরিসর বাড়ানোর দারুন সময় এটা।

A taskforce led by the incumbent commerce secretary has been formed to ensure the quick implementation of the government's decisions amid the ongoing pandemic, he added.

= তিনি আরও বলেন যে চলমান অতিমারির মধ্যে সরকারের সিদ্ধান্ত দ্রুত বাস্তবায়ন নিশ্চিত করতে দায়িত্বপ্রাপ্ত বাণিজ্য সচিবকে প্রধান করে একটি বিশেষ কমিটি গঠন করা হয়েছে।

Although he hopes that the Covid-19 crisis will abate by the end of the year, the pandemic could provide Bangladesh with great opportunities in domestic and international trade, according to Munshi.

= যদিও তিনি আশা করেন যে বছরের শেষ দিকে কোভিড-১৯ সংকট কমে যাবে। জনাব মুন্সীর মতে এই অতিমারি দেশীয় ও আন্তর্জাতিক বাণিজ্যে বাংলাদেশকে দারুন সুযোগ এনে দিবে।

Meanwhile, Shams Mahmud, president of the Dhaka Chamber of Commerce and Industry (DCCI), urged the government to update policies related to foreign direct investment (FDI) in a bid to attract more financing in the post Covid-19 era.

= এদিকে, ঢাকা চেম্বার অব কমার্স এণ্ড ইনডাস্ট্রিজ (ডিসিসিআই) এর সভাপতি শামস মাহমুদ কোভিড-১৯ পরবর্তী যুগে আরও অর্থায়ন প্রলুব্ধ করার জন্য বিদেশি সরাসরি বিনিয়োগ (এফডিআই) সম্পর্কিত নীতিমালা হালনাগাদ করতে সরকারের প্রতি আহ্বান জানান।

Diversifying the country's exports is not possible without the government's support in the light engineering sector, Mahmud added.

= মাহমুদ আরও জানান যে হালকা প্রকৌশল খাতে সরকারি সহযোগিতা ছাড়া দেশের রফতানিকে বৈচিত্র্যময় করা সম্ভব হবে না।

Former DCCI president Abul Kashem Khan stressed the need to conduct research on how to remove the weaknesses of FDI generation and export diversification.

= ডিসিসিআই এর সাবেক সভাপতি আবুল কাশেম খান এফডিআই সৃষ্টি এবং রফতানি বৈচিত্র্যকরণে দুর্বলতাগুলো কীভাবে দূর করা যায় সে বিষয়ে গবেষণা করার প্রয়োজনীয়তার উপর জোর দিয়েছেন।

He also said world trade will witness massive changes after the end of the Covid-19 pandemic.

= তিনি এটাও বলেন যে কোভিড-১৯ মহামারি শেষে বিশ্ব বাণিজ্যে ব্যাপক পরিবর্তন দেখা যাবে।

"We need to stop over-relying on China for raw materials for the export sector," he said.

= তিনি জানান, “রফতানি খাতের কাঁচামালের জন্য আমাদের চীনের ওপর অতিরিক্ত নির্ভরতা কমাতে হবে”।
Mohammad Abdur Razzaque, chairman of RAPID Bangladesh, in a presentation said the actual impact of the pandemic on Bangladesh's GDP is not clear yet while economic disruptions have led to various socio-economic consequences.

= র্যাপিড বাংলাদেশের চেয়ারম্যান মোহাম্মদ আবদুর রাজ্জাক তাঁর বক্তৃতায় জানান যে বাংলাদেশের জিডিপিতে মহামারীর প্রকৃত প্রভাব এখনও স্পষ্ট নয় অথচ অর্থনৈতিক দুরবস্থা বিভিন্ন আর্থ-সামাজিক পরিবর্তনের দিকে নিয়ে গেছে।

According to him, though exports were badly hit, June's export earnings were much higher than anticipated.

= তাঁর মতে, রফতানি খাত মারাত্মক ক্ষতিগ্রস্ত হলেও জুনের রফতানি আয় প্রত্যাশার চেয়েও অনেক বেশি ছিল।

Fiscal 2019-20 was particularly a usual year for Bangladesh's exports, he added.

= তিনি আরও বলেন, বাংলাদেশের রফতানির জন্য ২০১৯-২০ অর্থবছর একেবারেই সাধারণ মানের একটি বছর ছিল।

As of total economic losses in terms of value-addition, Razzaque said \$9 billion to \$21 billion could be lost by June 2020.

= জনাব রাজ্জাক জানান, অর্থের হিসাবে মোট অর্থনৈতিক ক্ষতির মধ্যে ২০২০ সালের জুন মাস নাগাদ ৯-২১ বিলিয়ন ডলার ক্ষতি হয়ে থাকতে পারে।

The Covid-19 fallouts have cost the world economy \$3.8 trillion, or 4.3 per cent of total global GDP of \$88 trillion.

= কোভিড-১৯ এর ফলশ্রুতিতে বিশ্ব অর্থনীতির মোট বৈশ্বিক জিডিপি ৮৮ ট্রিলিয়ন ডলারের ৪.৩ শতাংশ বা ৩.৮ ট্রিলিয়ন ডলার ক্ষতি হয়েছে।

ERF President Saif Islam Dilal presided over workshop while M Abu Eusuf, executive director RAPID, and Kazi Faisal Bin Seraj, country representative of Asia Foundation, among others, spoke at the event conducted by ERF General Secretary SM Rashidul Islam.

= ইআরএফের সাধারণ সম্পাদক এস এম রশিদুল ইসলাম আয়োজিত অনুষ্ঠানে ইআরএফ সভাপতি সাইফ ইসলাম দিলালের সভাপতিত্বে র্যাপিডের নির্বাহী পরিচালক এম আবু ইউসুফ এবং এশিয়া ফাউন্ডেশনের দেশ প্রতিনিধি কাজী ফয়সাল বিন সিরাজ সহ প্রমুখ ব্যক্তিবর্গ বক্তব্য রাখেন।

Full Edition in: বাংলা

=====

এক মাসের মধ্যেই ভুটানের সাথে এফটিএ: বাণিজ্যমন্ত্রী টিপু মুন্সী

=====

বাণিজ্যমন্ত্রী টিপু মুন্সী গতকাল জানান যে দ্বিপাক্ষিক বাণিজ্য বাড়াতে আগামী এক মাসের মধ্যেই ভূমিবেষ্টিত পূর্ব হিমালয়ের দেশ ভুটানের সাথে মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি (এফটিএ) স্বাক্ষর করবে বাংলাদেশ।

বাণিজ্যমন্ত্রী বলেন, “এরপর ধাপে ধাপে আরও কিছু দেশের সাথে মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি (এফটিএ) স্বাক্ষর করা হবে। ইতিমধ্যে ইন্দোনেশিয়াসহ সেসব দেশের সাথে কথাবার্তা বেশ এগিয়েছে”।

র‍্যাপিড বাংলাদেশ এবং এশিয়া ফাউন্ডেশনের সহযোগিতায় ইকোনমিক রিপোর্টার্স ফোরাম (ইআরএফ) আয়োজিত ‘কোভিড-১৯ এবং আন্তর্জাতিক বাণিজ্য সমস্যা: বাংলাদেশের রপ্তানি উন্নয়নের নীতিগত বিকল্প’ বিষয়ক ভারচুয়াল কর্মশালায় বক্তব্য দেওয়ার সময় তিনি এসব কথা বলেন।

বাণিজ্য মন্ত্রণালয়ের তথ্য অনুসারে, ২০১২-১৩ অর্থবছরে বাংলাদেশ-ভুটানের মধ্যে বাণিজ্যের পরিমাণ হিসাব করা হয়েছিল ২৬.৫২ মিলিয়ন ডলার আর ২০১৮-১৯ এর পরিমাণ দাঁড়ায় ৫৭.৯০ মিলিয়ন ডলার।

তিনি জানান, চলমান করোনাভাইরাস মহামারিতে বিশ্বের ব্যবসা-বাণিজ্য মারাত্মকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে আর শক্ত ভিত্তির ওপর ভর করে দেশের অর্থনীতি সামনে এগিয়ে গেলেও বাংলাদেশ এর ব্যতিক্রম নয়।

তিনি আরও বলেন, তবে কোভিড-১৯ সংকট একবার থেমে গেলে বাংলাদেশের অর্থনীতি ঠিক সময়েই পুনরুজ্জীবিত হবে।

করোনাভাইরাসের প্রভাবে সৃষ্টি হওয়া নতুন বৈশ্বিক বাণিজ্য সুবিধা নেওয়ার সময় এসে গেছে জানিয়ে জনাব মুন্সী আরও বলেন, “কাজেই, সামনে আমাদের সুদিন আসছে”।

বাণিজ্যমন্ত্রী বলেন, “এই সুযোগের সদ্ব্যবহার করতে আমাদের একসাথে কাজ করতে হবে। আন্তর্জাতিক বাজারে খুব শীঘ্রই ব্যাপক পরিবর্তন আর প্রতিযোগিতার সৃষ্টি হবে”।

চীন থেকে জাপানের কতক গুলো প্রতিষ্ঠান সরানোর দিকে ইঙ্গিত করে বাণিজ্যমন্ত্রী বলেন যে অন্য দেশের মতো বাংলাদেশেরও আন্তর্জাতিক বাজার পরিসর বাড়ানোর দারুন সময় এটা।

তিনি আরও বলেন যে চলমান অতিমারির মধ্যে সরকারের সিদ্ধান্ত দ্রুত বাস্তবায়ন নিশ্চিত করতে দায়িত্বপ্রাপ্ত বাণিজ্য সচিবকে প্রধান করে একটি বিশেষ কমিটি গঠন করা হয়েছে।

যদিও তিনি আশা করেন যে বছরের শেষ দিকে কোভিড-১৯ সংকট কমে যাবে। জনাব মুন্সীর মতে এই অতিমারি দেশীয় ও আন্তর্জাতিক বাণিজ্যে বাংলাদেশকে দারুন সুযোগ এনে দিবে।

এদিকে, ঢাকা চেম্বার অব কমার্স এণ্ড ইনডাস্ট্রিজ (ডিসিসিআই) এর সভাপতি শামস মাহমুদ কোভিড-১৯ পরবর্তী যুগে আরও অর্থায়ন প্রলুব্ধ করার জন্য বিদেশি সরাসরি বিনিয়োগ (এফডিআই) সম্পর্কিত নীতিমালা হালনাগাদ করতে সরকারের প্রতি আহ্বান জানান।

মাহমুদ আরও জানান যে হালকা প্রকৌশল খাতে সরকারি সহযোগিতা ছাড়া দেশের রফতানিকে বৈচিত্র্যময় করা সম্ভব হবে না।

ডিসিসিআই এর সাবেক সভাপতি আবুল কাশেম খান এফডিআই সৃষ্টি এবং রফতানি বৈচিত্র্যকরণে দুর্বলতাগুলো কীভাবে দূর করা যায় সে বিষয়ে গবেষণা করার প্রয়োজনীয়তার উপর জোর দিয়েছেন।

তিনি এটাও বলেন যে কোভিড-১৯ মহামারি শেষে বিশ্ব বাণিজ্যে ব্যাপক পরিবর্তন দেখা যাবে।

তিনি জানান, “রফতানি খাতের কাঁচামালের জন্য আমাদের চীনের ওপর অতিরিক্ত নির্ভরতা কমাতে হবে”।

র‍্যাপিড বাংলাদেশের চেয়ারম্যান মোহাম্মদ আবদুর রাজ্জাক তাঁর বক্তৃতায় জানান যে বাংলাদেশের জিডিপিতে মহামারীর প্রকৃত প্রভাব এখনও স্পষ্ট নয় অথচ অর্থনৈতিক দুরবস্থা বিভিন্ন আর্থ-সামাজিক পরিবর্তনের দিকে নিয়ে গেছে।

তাঁর মতে, রফতানি খাত মারাত্মক ক্ষতিগ্রস্ত হলেও জুনের রফতানি আয় প্রত্যাশার চেয়েও অনেক বেশি ছিল।

তিনি আরও বলেন, বাংলাদেশের রফতানির জন্য ২০১৯-২০ অর্থবছর একেবারেই সাধারণ মানের একটি বছর ছিল।

জনাব রাজ্জাক জানান, অর্থের হিসাবে মোট অর্থনৈতিক ক্ষতির মধ্যে ২০২০ সালের জুন মাস নাগাদ ৯-২১ বিলিয়ন ডলার ক্ষতি হয়ে থাকতে পারে।

কোভিড-১৯ এর ফলশ্রুতিতে বিশ্ব অর্থনীতির মোট বৈশ্বিক জিডিপি ৮৮ ট্রিলিয়ন ডলারের ৪.৩ শতাংশ বা ৩.৮ ট্রিলিয়ন ডলার ক্ষতি হয়েছে।

ইআরএফের সাধারণ সম্পাদক এস এম রশিদুল ইসলাম আয়োজিত অনুষ্ঠানে ইআরএফ সভাপতি সাইফ ইসলাম দিলালের সভাপতিত্বে র‍্যাপিডের নির্বাহী পরিচালক এম আবু ইউসুফ এবং এশিয়া ফাউন্ডেশনের দেশ প্রতিনিধি কাজী ফয়সাল বিন সিরাজ সহ প্রমুখ ব্যক্তিবর্গ বক্তব্য রাখেন।

Source: The Daily Star, Bangladesh.

ভাষান্তরেঃ Smd Kabir Hossain. fb.com/ smdkhossain